

Direcção

Presidente Maria José Salema (Univ. do Minho)
 Vice - Presidente Isabel Maria Gil (Univ. Católica)
 Secretário Luís Filipe Teixeira (Univ. Lisboa)

Assembleia Geral

Presidente Maria Hermínia Amado Laurel (Univ. Aveiro)
 Vice - Presidente Rita Marnoto (Univ. Coimbra)
 Secretária Nadia Gilardi (Univ. Católica)

Conselho Fiscal

Presidente Teresa Maria Seruya (Univ. Lisboa)
 Vice - Presidente Alberto Guedes (E.S.Francisco Holanda)
 Secretária Ana Clara V. Santos (Univ. Algarve)

ACTUALIZAÇÃO DE QUOTAS / NOVOS SÓCIOS

Nome _____

Primeira inscrição como sócio : SIM NÃO
 Renovação da Inscrição : SIM NÃO

Morada onde deseja receber a correspondência : _____

Telef.: _____ Fax : _____ E-mail : _____
 Código : _____

- Cheque endereçado à APHELLE no valor de 24.94 euros a enviar para o
 Secretário da Associação :

Dr. Luís Teixeira
 Av. da República, 75 Bloco B, 4º Esq.
 1495 - 111 Algés

- Depósito por via bancária na conta nº 00119435230 da CGD 0123 – Aveiro
 - Débito directo na conta do associado (formulário enviado em anexo)

3**FOLHA
INFORMATIVA**

Setembro de 2003

SUMÁRIO

1. Notícias da APHELLE
2. Congressos internacionais
3. Sugestões de leituras
4. Órgãos da APHELLE

Edição

Maria José Salema
 Luís Filipe Teixeira

Arranjo gráfico
 Luís Filipe Teixeira

A. P. H. E. L. L. E.

Associação Portuguesa para a História do Ensino
 das Línguas e Literaturas Estrangeiras

NOTÍCIAS DA APHELLE

1.1. Assembleia Geral de 14 de Fevereiro de 2002
 Em reunião ordinária e em reunião extraordinária da Assembleia Geral da APHELLE foram aprovados os relatórios de actividades e contas da Associação de 2001 e 2002 e os orçamentos para 2002 e 2003.

1.2. Colóquio APHELLE 2003

Como já foi anunciado, o próximo colóquio da APHELLE realizar-se-á na Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra nos dias 7 e 8 de Novembro tendo como tema "*O livro no ensino das Línguas e Literaturas Modernas em Portugal. Do século XVIII ao final da Primeira República.*" Apelamos aos sócios que ainda o não puderam fazer que se inscrevam nesta actividade tão importante para o futuro da nossa associação.

1.3. Inquérito aos sócios

No mês de Julho p.p. foi enviado aos sócios um questionário que se destinava à preparação da mesa-redonda que terá lugar no próximo colóquio da APHELLE, em Coimbra.

Aos colegas que ainda não o tenham feito pedimos que nos enviem, com a urgência possível, a resposta a este inquérito.

3

FOLHA
INFORMATIVA2.1. Colóquio SIHFLES 2003

No âmbito de um projecto de investigação subsidiado pelo MIUR (Ministero dell' Istruzione, dell' Università e della Ricerca) e pela Universidade de Bolonha, realizou-se nesta cidade, de 12 a 14 de Junho p.p., o XII Colóquio Internacional da Société Internationale pour l'Histoire du Français Langue Étrangère ou Seconde (SIHFLES) subordinado ao tema "*Les aventures de Télémaque. Trois siècles d'enseignement du français*". Foram apresentadas trinta comunicações que abordaram a recepção e a utilização do Telémaco na aprendizagem da língua e da cultura francesas em países tão diversos como a Suécia, a Bélgica, a França, a Itália, a Sérvia, a Holanda, a Espanha e Portugal.

2.2. Colóquio SIHFLES 2004

Em 25 e 26 de Novembro de 2004 realizar-se-á em Valência, Espanha, o XIII Colóquio internacional da SIHFLES sobre o tema : "*Les maîtres de français au XIX ème siècle*".

2.3. International Standing Conference for the History of Education – ISCHE XXV 2003

Promovido pela Faculdade de Educação da Universidade de São Paulo (USP) e pela Sociedade Brasileira de História da Educação, realizou-se, de 16 a 19 de Julho p.p., na cidade de S. Paulo, Brasil, o ISCHE XXV.

O tema escolhido "*Escola e Modernidade*" desdobrou-se em três eixos :

1. A modernidade e os processos de institucionalização da escola.
2. A circulação internacional de saberes e modelos pedagógicos.
3. A escola como objecto histórico.



3

FOLHA
INFORMATIVA

Nome: _____

Instituição : _____

Morada : _____

Código Postal : _____

Telefone : _____

Fax: _____

E-mail : _____

Formas de pagamento:

Cheque nº _____ no valor de _____ à ordem de II Colóquio da APHELLE.

Desejo certificado de presença :

Sim Não

Membros da APHELLE : 40 Euros

Outros : 50 Euros

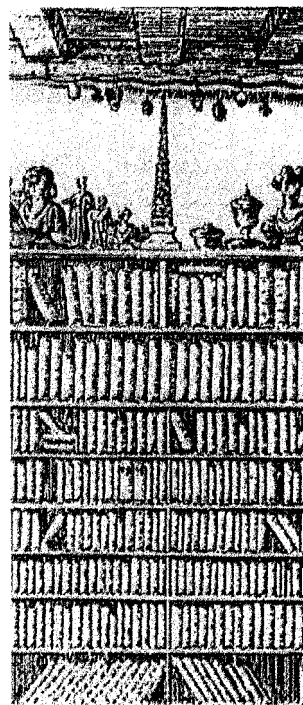
Estudantes : 20 Euros

A preencher pela APHELLE

Data de recepção :

Nº de inscrição:

Nº de sócio :



3

FOLHA INFORMATIVA

8 de Novembro

17.00 – Assembleia Geral da APHELLE.

18.30 – Feira do Livro Antigo (Biblioteca Geral)

09.00 – Alberto Sismondini (Univ. de Coimbra)
“Libri al sorgere dei Lumi”.

Clara Keating (Univ. de Coimbra)
Clara Moura Lourenço (Univ. de Coimbra)
“Da novidade do método : Jacob Bensabat e a
aprendizagem das línguas no final do séc.XIX”.

Maria Teresa Cortez (Univ. de Aveiro)
“A selecta patra o ensino do Alemão nos liceus
portugueses (1905-1926)”

11.00 – Mesa-Redonda : “Que futuro para a
APHELLE?”

Moderadora :

Maria José Salema (Univ. do Minho)

Participantes :

Karl Delille (Univ. Coimbra)

José Manuel Belo (UTAD)

Ana Clara Santos (Univ. Faro)

Maria Hermínia Amado (Univ. Aveiro)

Isabel Gil (Univ.Católica Portuguesa)

12.30 – Encerramento



3. SUGESTÕES DE LEITURAS

3

FOLHA INFORMATIVA

CARAVOLAS, Jean-Antoine (1994) : *La didactique des langues.Précis d'histoire –I– (1450-1700)* ; *Anthologie I. À l'ombre de Quintilien*, Montréal-Tubingen, Les Presses de l'Université de Montréal – Gunter Narr Verlag, 2 vol.

- (2000) : *Histoire de la didactique des langues au siècle des lumières.Précis et anthologie thématique*, Montréal-Tubingen, Les Presses Universitaires de Montréal-Gunter Narr Verlag.

Trata-se, respectivamente, da primeira (1994) e Segunda parte (2000) de uma trilogia que traça a evolução da metodologia do ensino/aprendizagem das línguas desde as origens à actualidade. Quer pela sua perspectiva sincrónica, quer pela sua riqueza documental, é uma obra de referência fundamental para todos aqueles a quem interessa o conhecimento das fontes da Didáctica das Línguas e uma visão global dos problemas que esta disciplina milenar enfrenta.

SALEMA, Maria José (2000) : “Manuais para o ensino/aprendizagem do francês de 1732 a 1890”, *Forum*, 28, Jul.-Dez. 2000 : 71-112.

Este artigo serve de introdução a um pequeno *Catálogo dos manuais para o ensino/aprendizagem do Francês (1732/1890)* existentes na Biblioteca Pública de Braga (org. Maria Teresa Braga da Cruz). Nele se realçam as características e as conclusões do trabalho de pesquisa efectuado naquela biblioteca pelos alunos do Seminário de *História da Didáctica do Francês Língua Estrangeira em Portugal*, do Mestrado em Língua e Literatura Francesas da Universidade do Minho, que decorreu de Janeiro a Março de 2000.



3

A. P. H. E. L. L. E.

Associação Portuguesa para a História do Ensino
das Línguas e Literaturas Estrangeiras

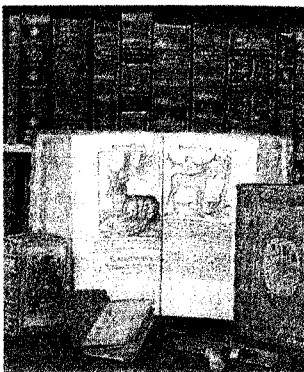
FOLHA
INFORMATIVA

II COLÓQUIO

**“O livro no ensino das Línguas e
Literaturas Modernas em Portugal.
Do século XVIII ao final da Primeira
República”**

7 e 8 de Novembro de 2003

Faculdade de Letras da Universidade de
Coimbra



Programa

7 de Novembro

3

FOLHA
INFORMATIVA

09.30 - Entrega de documentação aos participantes

10.00 - Sessão de abertura.

Conferência inaugural :

Carla Pellandra (Univ. de Bolonha)

“De la problématique de la recherche sur les manuels
d’enseignement des langues”.

11.30 - Eloísa Alvarez (Univ. de Coimbra)

“Gramática blanca y gramática parda (relaciones
humanas en el Barroco hispano-portugués)”

Maria José Salema (Univ. do Minho)

“Por que livros aprenderam o Francês os alunos dos
nossos liceus entre 1861 e 1910”

13.00 – Almoço

14.30 – Philippe Bonolas (Univ. Católica Portuguesa)

“Un demi-siècle d’enseignement du français fondé
sur la méthode du Père Conceição Cabral”.

Maria Ausenda Babo (Esc. Sup. Educação do Porto)

“Será a *Grammatica* a “sciencia que ensina o
conhecimento dos signaes com que exprimimos os
pensamentos da nossa alma?”.

Barbara Schaefer-Priess (Univ. Heidelberg)

“Os manuais de Francês para portugueses no
séc. XVIII”.

Maria Hermínia Amado (Univ. de Aveiro)

“Algumas reflexões em torno do conceito de “leitura
literária” nos manuais de Francês da Iª República”.

